

Juny del 2008

SUMARI

Presentació

Notícies breus

Instruments de descripció

Novetats bibliogràfiques

On és?

Nous fons ingressats

Què estem preparant?

A destacar

Recull de premsa

Sopa de lletres

L'investigador parla

BUTLLETÍ DE L'ARXIU NACIONAL D'ANDORRA

Presentació

El 22 de gener del 2008 se signava el conveni entre Forces Elèctriques d'Andorra (FEDA) i el Ministeri del Portaveu del Govern, de Desenvolupament Econòmic, Turisme, Cultura i Universitats per portar a terme la catalogació, l'arxivament, la reproducció i la transferència posterior a l'Arxiu Nacional d'Andorra de la documentació produïda per Forces Hidroelèctriques d'Andorra, SA (FHASA).

Aquest llegat documental, que ha constituït un suport bàsic a l'acció constructiva i d'enginyeria d'Andorra més enllà dels valors administratius conjunturals, conté valors de caràcter jurídic, cultural, informatiu i històric que n'aconsellen la conservació per a l'esdevenidor.

Entre el seu fons, l'Arxiu Nacional d'Andorra compta amb la documentació que provenia del Consell General d'Andorra (subsèrie 22X) relacionada amb la concessió de l'explotació dels recursos hidroelèctrics d'Andorra a FHASA, del 1929 al 1975, un total de 118 unitats documentals.

La consideració d'aquesta documentació com a patrimoni documental d'Andorra i l'interès cabdal que té per a l'estudi de la transformació econòmica i social que ha viscut el Principat a partir de la segona meitat del segle XX, n'aconsellen el trasllat i el dipòsit a l'Arxiu Nacional d'Andorra.

El ministeri titular de la cultura i FEDA col·laboraran per a la catalogació, l'arxivament, la reproducció i la transferència posterior a l'Arxiu Nacional d'Andorra de la documentació produïda per FHASA. Per portar a terme els treballs, es constituirà, en el termini d'un mes, una comissió tècnica mixta de seguiment dels treballs de classificació i valoració de la documentació d'arxiu, formada per un representant del ministeri titular de la cultura i un representant de FEDA amb l'objectiu d'establir els criteris de tractament específic i d'avaluació i tria, classificació i valoració de la documentació pertanyent a FHASA, per garantir la millor

gestió i preservació d'aquest fons documental.

En aquest procés, l'Arxiu Nacional d'Andorra aportarà els requeriments tècnics i la normativa necessària per efectuar la catalogació, la descripció, la restauració i la indexació de la documentació de FHASA.

A l'efecte de conservació de la documentació original i per facilitar-ne la consulta, es reproduirà la documentació en altres suports (òptics i microformes), els quals es transferiran a l'Arxiu Nacional d'Andorra juntament amb els originals.



Foto: Servei Fotogràfic de Govern

Els primers treballs que es portaran a terme seran els de desacidificació d'un total de 250 plànols originals corresponents a les carreteres que FHASA va construir al llarg del Principat, i un cop desacidificats es digitalitzaran per permetre'n un accés ràpid i senzill.

La causa principal de la degradació del patrimoni documental i bibliogràfic és l'acidesa del paper. El paper fabricat a partir de la Revolució Industrial i fins al 1960 pateix un procés de degradació progressiu que, si no es frena, implicarà la pèrdua de patrimoni cultural escrit dels dos darrers segles.

Un cop desacidificats els plànols es contractarà un/una arxiver/a per a les tasques de catalogació i inventari del fons documental. L'execució del tractament s'efectuarà amb les contractacions que siguin necessàries per portar-lo a terme i s'acabarà el 31 de desembre del 2009. ■

Instrumente de descripció

Fons que surten a la consulta

Fons Werner Lengeman (AL ANA FL)

El fons del fotògraf alemany Werner Lengeman està format per 544 negatius de 35 mm en blanc i negre i sobre suport plàstic.

El fons el va comprar l'Arxiu Nacional el dia 8 de maig del 2007. Amb aquesta compra s'adquireixen tots els drets (econòmics i d'ús) sobre les imatges.

Les imatges estan duplicades digitalment. El fons s'ha posat en consulta durant el mes de març del 2008.

Les imatges corresponen, molt possiblement, a un reportatge fet durant una Setmana Santa entre els anys 1955-1960.

Paisatges, vida social, retrats i activitats ramaderes són els temes principals que podem trobar en aquest fons.

Fons Casa Barbet (FR ES ANA CB)

El fons fotogràfic de la casa Barbet està format per 24 còpies, en blanc i negre, sobre paper baritat.

21 d'aquestes imatges corresponen a una visita del Consell General feta a París el 8 de juny de 1950. Aquest reportatge està fet per dos fotògrafs francesos. Es tracta d'una visita a Jules-Vincent Auriol, primer president de la IV República de França (1947-1954) i copríncep d'Andorra, i d'un oferiment de flors a l'Arc de Triomf de la capital francesa en honor al soldat desconegut.

Les dues imatges restants corresponen a dos retrats d'estudi fets a Espanya.

Les imatges estan duplicades digitalment.

L'ús d'aquestes imatges és exclusivament per a recerca, docència i difusió cultural.

Notícies breus

II Jornades tècniques sobre restauració de documents a l'Arxiu Reial de Navarra

Els dies 18 i 19 d'octubre, personal de la Secció de Conservació i Restauració d'aquest Arxiu van assistir a les II Jornades tècniques sobre restauració amb el títol *Criteris d'intervenció en la restauració de llibres i documents*, que van tenir lloc a l'Arxiu Reial i General de Navarra (Pamplona). Especialistes de tot Espanya es van reunir per unificar criteris a l'hora de fer les intervencions en els patrimonis documentals històrics. La idea principal va girar entorn de l'objectiu de protegir la informació potencial de l'obra tant com sigui possible. Això significa aplicar el principi de mínima intervenció, és a dir, si tota manipulació de l'obra implica un



risc, l'operació s'ha de resumir a actuar el mínim necessari per conservar-la i restaurar-la, assumint la degradació natural del pas del temps. S'ha de fugir dels tractaments massa intervencionistes que puguin agredir la integritat de la peça. S'ha d'evitar l'eliminació sistemàtica d'addicions històriques. Una eliminació injustificada o indocumentada causaria una pèrdua d'informació irreversible. En cas que es decideixi eliminar un element d'aquest tipus, s'ha de justificar exposant arguments de pes. Abans d'intervenir, s'ha de realitzar una descripció i una documentació completes dels elements que es volen eliminar, incloent-hi tota la informació possible. Només d'aquesta manera preservarem íntegrament el continent i el contingut dels nostres fons documentals.

El personal es forma

Durant els dies 22, 23 i 24 del mes d'octubre passat, dues persones de l'Àrea d'Inventari i Catalogació de l'Arxiu Nacional d'Andorra van assistir a l'estada

Normalisation des instruments de recherche, impartida pels Arxius Departamentals dels Pirineus Orientals, a Perpinyà.

L'objectiu era millorar la redacció dels instruments de recerca mitjançant l'aplicació de les normes de descripció i la utilització de noves tecnologies.

El programa es dividia en 4 punts:

1. Recordatori de les regles de classificació, anàlisi i indexació.
2. Elecció del nivell de descripció, la tipologia dels instruments de recerca.
3. Organització de la informació, estructura dels instruments de recerca –redactats o base de dades–.
4. Estudi crític de casos concrets amb treballs pràctics: redactar o estructurar un instrument de recerca segons les normes ISAD(G) i ISAAR(CPF).

L'estada va ser interessant i la valoració del treball de l'Àrea d'Inventari i Catalogació, molt positiva, pel que fa a la confecció dels instruments de recerca.

Fons etnològics i fotogràfics dels Pirineus

El 29 d'octubre del 2007 es va reunir per primera vegada el grup dels Fons etnològics i fotogràfics dels Pirineus a Esterri d'Àneu. És un grup de gent relacionada entre si pels Pirineus i pel neguit de la conservació de la fotografia pirinenca.

Es va parlar de com aconseguir fer una gran xarxa per poder intercanviar autors i fons, de com crear una xarxa a través d'Internet, de la realització conjunta de catàlegs generals dels fons i d'exposicions pirinenques, entre altres temes.

Entre d'altres, van assistir-hi: Ecomuseu de la Vall d'Àneu, Fundació Hospital de Benasc (entitat privada), Institut per al Desenvolupament i la Promoció de l'Alt Pirineu i Aran, Museu Hidroelèctric de Capdella-Vall Fosca, Universitat de Lleida, Centre de Documentació del Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici, Garsineu Edicions, Biblioteca Municipal de Les, Museu Comarcal de l'Urgell,

Centre Excursionista de Catalunya, Arxiu fotogràfic i imatge de l'Alt Aragó.

Pròximament es farà la segona trobada, on hi haurà els arxius del vessant francès dels Pirineus, així com gent de Navarra i del País Basc.

Creació de l'observatori permanent d'arxius i televisions locals

L'Arxiu Nacional d'Andorra, l'Ajuntament de Girona, la Xarxa de Televisions locals de Catalunya i l'Associació d'Arxivers de Catalunya han signat un conveni de col·laboració per crear el primer observatori d'arxius audiovisuals en què participen arxius i televisions locals.

L'observatori pretén fomentar un espai de debat entorn de temes tècnics relatius a la gestió i conservació dels arxius audiovisuals. S'ha creat un bloc de treball amb l'objectiu de ser un espai de reflexió tècnica per conèixer l'estat del patrimoni audiovisual de les televisions d'Andorra i locals de Catalunya, així com establir les bases tècniques i metodològiques per treballar amb els arxius audiovisuals que generen aquestes televisions. En aquest sentit, la iniciativa vol contribuir a resoldre les qüestions que afronten els professionals d'aquests mitjans en la gestió diària dels seus arxius. Així, a través de l'observatori, es donaran a conèixer les tecnologies existents per al processament de la documentació audiovisual digital. També es fomentaran les bones pràctiques en l'ús i l'intercanvi de documentació audiovisual,

com és el respecte a la propietat intel·lectual i als drets d'autor.

Conservació i custòdia del patrimoni documental del Govern d'Andorra

La Llei 9/2003, del 12 de juny, del patrimoni cultural d'Andorra, estableix que la documentació administrativa forma part del patrimoni documental d'Andorra, entenent com a documentació administrativa la produïda o rebuda en l'exercici de les seves funcions pel Govern d'Andorra, per les persones físiques o jurídiques gestores de serveis públics o per les entitats de capital social majoritàriament públic. L'article 30 de la mateixa Llei estableix que els béns integrants del patrimoni documental han de ser conservats pels seus titulars o posseïdors.

El conjunt d'òrgans encarregats de la conservació i de la custòdia dels documents que integren el patrimoni documental del Govern constitueix el Sistema d'Arxius del Govern, establert i regulat pel Reglament de l'organització i el funcionament del Sistema d'Arxius i de l'Àrea d'Arxius del Govern d'Andorra, del 6 d'abril del 2005. El Sistema d'Arxius està integrat funcionalment per les unitats administratives següents: Àrea d'Arxius, que representa la direcció de tot el Sistema; Arxiu Nacional d'Andorra; Arxius Centrals, i Arxius de Gestió. Té com a elements bàsics la classificació, els instruments de descripció, l'avaluació de la documentació, les transferències documentals i el préstec o l'accés. ■



Novetats bibliogràfiques

BADIA BATALLA, Francesc

El copríncep Mons. Justí Guitart i el seu temps (1920-1940)

Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Biblioteca Abat Oliba, 2007.- 671 p.

POHLE, Lars Martin

Perquè ara -gràcies a Déu- hi ha justícia: un estudi sobre la delinqüència a Andorra als anys 1600-1640

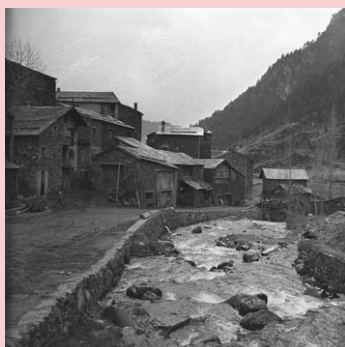
Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2008.- 524 p.

SALVANS ABETLLA, Martí

Riscs letigi plet y debat. Cinc cents anys de "Concòrdia" entre Canillo i Encamp

Canillo: Accésit al premi Principat d'Andorra 2007, Consell General, 2008.- 360 p. ■

O n és?



Autor: Josep Alsina Martí
(ANA / FAM)

Nous fons ingressats

Fons Càndid Riba Coma

En el darrer *Butlletí* vàrem informar del dipòsit de 4 pel·lícules en format súper 8 d'entre els anys 1970 i 1980. Al més de febrer es va incrementar aquest fons amb 9 pel·lícules més sobre les activitats de la Federació de Centres d'Iniciatives Turístiques (FECIT) celebrades entre els anys 1966 i 1982 a Canàries, Mallorca, Astúries, Alacant, República Dominicana, Sevilla i Salamanca. Conèixer l'activitat de la FECIT és imprescindible per construir la història del turisme a Andorra.

Fons Tirs Roquet

La família Tirs Roquet ha dipositat a l'Arxiu 5 documents cinematogràfics en format súper 8 datats entre els anys 1966 i 1978. Hi podem veure documents com la visita del copríncep francès, el general Charles de Gaulle, el 23 d'octubre de 1967, la celebració del 7è aniversari de la signatura dels pariatges, el Tour de França de 1968 i altres imatges de la vida social i quotidiana de l'època.

Fons Miquel Llongueras

La família Llongueras ha dipositat a l'arxiu 23 pel·lícules en format súper 8 entre les quals podem veure i documentar espais d'Escaldes-Engordany, escenes familiars i quotidianes dels anys 1960 al 1970.

Fons Jordi Sasplugas

Connaissiez vous l'Andorre? es tracta d'una pel·lícula dels anys 70 en 16mm. Aquest títol, que ja hem trobat en altres ocasions, es repeteix amb la intenció de fer descobrir a l'espectador una altra Andorra més enllà de la comercial: el desenvolupament econòmic, urbanístic, les qualitats de la natura i el paisatge es recuperen com a conceptes de qualitat i benestar.

Juntament amb la pel·lícula s'ha dipositat documentació referent a la traducció al català de la pel·lícula *Andorra ou les hommes d'Airain* basada en la novel·la del mateix títol d'Isabelle Sandy.



Foto: Valentí Turú

Mapa geològic de Zwartz i Hartevelt

Gràcies als contactes realitzats per la Fundació Marcel Chevalier amb els autors del mapa hem pogut recuperar aquesta cartografia original i inèdita de 1968, feta a escala 1:25.000 i que ha esdevingut la base dels estudis geològics fins a l'actualitat. L'escola holandesa de geologia va formalitzar el mapa geològic d'Andorra amb els treballs de Henk Zwart i Jaap Hartevelt. El mapa es va presentar al públic en una acte a la Biblioteca Nacional el 28 de febrer.

Mapa geològic d'Andorra de Noël Llopis Lladó

El Centre de la Neu i la Muntanya (CENMA) de l'Institut d'Estudis Andorrans (IEA) ha dipositat 5 mapes geològics d'Andorra fets pel professor Noël Llopis Lladó. El treball de camp es va realitzar entre els anys 1958 i 1969. Full I, Tristaina-Llorts; full II, Rialp-Estanyó; full IV, valls d'Ordino i d'Arinsal; full V, Encamp-Canillo; full VI, baix Valira. ■

Què estem preparant?

Exposicions virtuals

Estem preparant la inauguració de la pàgina <http://exposicions.arxiu.ad/>. Aquesta pàgina tindrà la funció de donar a conèixer fons fotogràfics, audiovisuals i documentals (mapes, gravats...) que pel seu petit volum no tenen la capacitat suficient per poder ser exposats en una exposició convencional. Una altra de les funcions de les exposicions virtuals és oferir "rapidesa" per gestionar-les; la quantitat d'imatges és inferior i la informació que l'usuari rep és curta i concisa, i es donen d'altres mecanismes perquè el mateix usuari en pugui obtenir més informació.

La primera exposició que oferirem serà *FHASA. La transformació econòmica i social d'un país*.

És un recull de les obres d'enginyeria que es van dur a terme durant la construcció de la central de FHASA, i els efectes socials i econòmics que va suposar per a Andorra.

Aquestes imatges formen part del fons de FEDA.

Us convidem, doncs, a visitar-la, i no oblideu d'aportar-hi les vostres opinions. ■

A destacar

Atorgament de les subvencions a les persones físiques o jurídiques, a les entitats privades sense finalitat de lucre i als organismes públics d'Andorra, destinades a la implantació de mesures de conservació integrada, conservació i restauració, manteniment i millora del patrimoni documental per al període 2007/2008.

El 12 de desembre del 2007 el Govern atorgava (*BOPA núm. 107, any 19, de 19/12/2007*), d'acord amb diferents criteris de selecció (la importància o interès històric del document o del fons documental; la unitat i coherència del fons documental; l'existència de patologies de gravetat i d'urgència i que es tractés de treballs que es puguin afrontar en un termini de temps limitat a un màxim de dos anys), les subvencions següents:

Carme Riba Torres, restauració i inventari del fons documental de casa Lluís de Mas de les Bons (Encamp) que aplega 235 documents amb una cronologia que abraça des del segle XVII al XX.

Xavier Coma Gasia, restauració i inventari del fons documental de casa Fonta de Sispony que compta amb 593 documents (61 pergamins i 532 documents en paper) amb una cronologia que abraça des del segle XV al XX.

Daniel Torres Baró, restauració i inventari del fons documental de casa Guillem d'Encamp que compta amb 168 documents (48 pergamins i 120 documents en paper) amb una cronologia que abraça des del segle XV al XX. ■

Recull de premsa

De l'1 de gener del 2008 al 22 d'abril del 2008

- El comú de la Massana busca nous terrenys per fer-hi el museu i l'arxiu, al Diari d'Andorra, 02/01/2008

- Minoves defensa les despeses del projecte de l'Arxiu Nacional, a El Periòdic d'Andorra, 10/01/2008
- L'Arxiu creix amb Fedas, a El Periòdic d'Andorra, 23/01/2008

- La documentació de Fhasa es traspassa a l'Arxiu Nacional, al Bon Dia, 23/01/2008
- L'Arxiu custodiarà la documentació generada per Fhasa des del 1927, al Diari d'Andorra, 23/01/2008
- L'Arxiu Nacional acollirà el fons documental de FEDA, al Més Andorra, 23/01/2008
- Camp proposarà abans de l'abril un terreny per al museu i arxiu nacionals, al Diari d'Andorra, 28/01/2008
- Contactes amb tècnics de Gehry per trobar el terreny per a l'arxiu, al Bon Dia, 13/02/2008
- L'Arxiu Nacional rep un mapa del país del 1968 que beneficiarà els estudis històrics, al Diari d'Andorra, 15/02/2008
- Quatre terrenys favorits per ubicar el futur Arxiu Nacional, al Bon Dia, 18/02/2008
- Camp apunta Santa Caterina com a possible ubicació de l'arxiu nacional, al Diari d'Andorra, 18/02/2008
- Els projectes de les primeres vies d'Andorra passen a l'Arxiu Històric, a El Periòdic d'Andorra, 01/03/2008
- L'Arxiu Nacional rep el fons documental que recull la feina de l'enginyer Vehils, al Diari d'Andorra, 01/03/2008
- La família Vehils dona a l'Arxiu documents dels projectes del primer enginyer del país, al Més Andorra, 03/03/2008
- Les teles locals de Catalunya i Andorra creen un Observatori, a El Periòdic d'Andorra, 07/03/2008
- Conveni per col·laborar amb les televisions locals, al Bon Dia, 07/03/2008
- Casa Barbet lliura al fons de l'Arxiu Nacional 23 còpies fotogràfiques, a El Periòdic d'Andorra, 18/03/2008
- Comença l'estudi dels terrenys per ubicar l'Arxiu i el Museu Nacional, a El Periòdic d'Andorra, 20/03/2008
- El Govern destinarà 69.000 euros a estudiar terrenys per ubicar el museu arxiu, al Diari d'Andorra, 25/03/2008 ■

Sopa de lletres

per Montse Sirés

A	I	N	P	O	S	M	T	N	C	A
R	R	S	E	V	R	N	J	T	L	I
R	E	X	E	S	E	S	O	I	A	D
T	T	T	I	M	I	R	R	F	S	O
E	R	R	U	U	E	N	G	O	S	M
S	A	C	A	D	O	S	U	T	I	L
O	O	A	N	O	T	L	O	O	F	E
D	O	I	U	I	E	N	I	G	I	I
E	M	F	G	C	R	N	C	R	C	A
S	P	A	L	A	C	A	A	A	A	A
C	O	R	O	V	T	V	V	F	R	P
R	Y	G	I	A	R	E	R	I	R	E
I	A	O	L	E	S	O	E	A	S	R
U	G	E	S	T	N	I	S	A	D	G
R	G	L	I	N	E	R	N	D	M	A
E	R	A	N	E	D	R	O	E	N	M
C	O	P	S	C	A	D	C	R	B	I
F	O	T	O	A	N	E	R	O	O	L

En aquesta sopa trobareu 12 termes relacionats amb els arxius:

- Arxiu,
- Document,
- Conservació,
- Fotografia,
- Catàleg,
- Pergamí,
- ISADG,
- Fons,
- Paleografia,
- Ordenar,
- Descriure,
- Classificar.



investigador parla

Aquest és un espai perquè els nostres usuaris hi puguin dir la seva. Tant per saber què els va portar a buscar dades en un servei com l'Arxiu, com també per preguntar-los quins consells donarien als neòfits que es vulguin endinsar en la recerca a partir de documents originals, què els preocupa, en què estan treballant, quins projectes de futur tenen en la investigació... Fins i tot poden utilitzar la secció per contactar amb gent de fora especialitzada en la recerca i intercanviar dubtes o dades.

Ens interessen les experiències dels nostres investigadors a fi de poder aprendre i millorar en tot el que puguem i així oferir cada cop un servei més acurat.

L'Arxiu, per servir-vos!

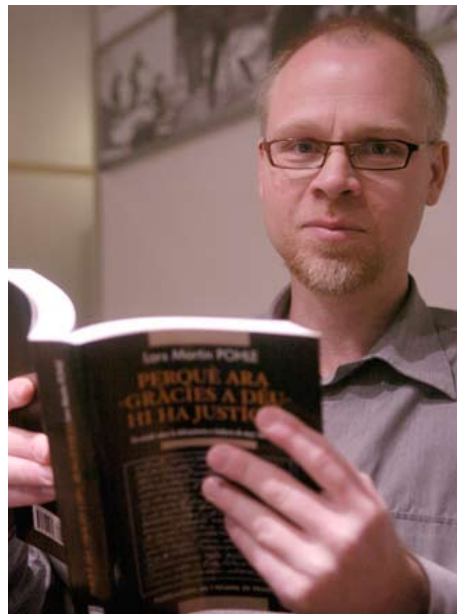


Foto: Robert Pastor

Lars Martin Pohle va rebre, als anys 2003 i 2004, l'ajut econòmic a la recerca que atorga el Departament de Cultura; en aquest cas, per treballar sobre un fons que malgrat que no estava a disposició dels investigadors perquè estava en procés de catalogació i inventari, es volia donar a conèixer. Ara, la Fundació Julià Reig ha patrocinat la publicació del treball. Robert Pastor, periodista i investigador, li ha fet l'entrevista següent:

Lars Martin Pohle (Rodkøving, illa de Langeland, Dinamarca, 1969) es va interessar des de la universitat per la criminologia i els sistemes judicials de l'edat moderna. Per acompanyar la massanenca que avui és la seva dona, va arribar a Andorra. És professor d'idiomes però no ha perdut l'interès per la investigació científica ni per la mateixa matèria i època. La beca Cebrià Baraut, concedida pel Ministeri de Cultura el 2003, el va ajudar a fer la primera investigació sobre la delinqüència a Andorra durant la primera meitat del segle XVII a partir, fonamentalment, dels fons del Tribunal de Corts de l'Arxiu Nacional. El resultat l'ha editat l'Abadia de Montserrat amb el patrocini de la Fundació Julià Reig. És el llibre *Perquè ara -gràcies a Déu- hi ha justícia*. I a l'arxiu el retrobem.

- En què trebal·leu ara?

En aprofundir sobre el que és la justícia a Andorra entre els segles XV i XVII. Qui eren els veguers, els batlles, com funcionaven els tribunals, i també els procediments civils i de dret privat, a més dels penals. Cada vegada que es vulgui conèixer la vida en una època s'ha d'entrar, com a mínim una mica, en l'àmbit judicial. Així sabem què feien aquelles persones quan hi havia compravendes, herències, quan els nens es quedaven sense pares o com es redactaven les capitulacions.

- Això implica ampliar el nombre de fons a consultar a part dels del Tribunal de Corts, que van ser la base de l'obra anterior, oi?

Els del Tribunal de Corts, i també en part el de les 7 Claus i el d'Areny Plandolit. I ara també, juntament amb els de protocols notariais.

- Persisteix la dificultat de falta de classificació i sistematització dels documents de Corts?

D'una banda, estan agrupats en seccions per processos, sentències, testimonis; estan bé. El problema el presenta un altre conjunt, amb l'epígraf de "varis". Pensava que serien fragments incomplets,

però resulta que són documents restaurats, però no incorporats a les seccions que correspondria, ni classificats. I n'hi ha molts! Vaig descobrir que no podia fer més que anar mirant-los, un per un, el que suposa consumir molt de temps, potser anys.

- El personal de l'arxiu, ajuda a pal·liar la dificultat?

La situació no és culpa seva. Fan el que poden i és bastant. Coneixen la gran riquesa d'aquests fons, que són un bé cultural d'interès nacional. I ajuden l'investigador.

- El títol del vostre llibre anterior és una frase de Caterina Foresta, una andorranca peculiar del segle XVII que reclamava justícia i a la vegada es veia acusada, fins i tot implicada en un cas de bruixeria. Continua sent objecte d'atenció en aquest nou projecte?

De la Caterina estic fent a la vegada l'arbre genealògic, a la vegada que estudio alguns aspectes més de la família i de les persones relacionades. És una via més d'aproximació a l'objecte veritable i més complet de la investigació: la història social del país. ■



**BUTLLETÍ
DE L'ARXIU NACIONAL
D'ANDORRA**

**Ministeri del Portaveu del
Govern, Desenvolupament
Econòmic, Turisme, Cultura
i Universitats**

Edifici Prada Casadet
c. Prada Casadet, 8-12
AD500 - Andorra la Vella
(Principat d'Andorra)

Telèfons:

Centralita: 802 288
Fons audiovisuals: 802 285
Fons històrics: 802 286
Atenció a l'usuari: 802 287
Direcció: 802 289

e-mail: ana.gov@andorra.ad
web: www.arxius.ad

Horari d'atenció al públic:

de dilluns a divendres:
de 8.30 h a 14.30 h

dissabtes:
de 9 h a 13 h

Disseny:

Imatge gràfica
Govern d'Andorra

Consell de redacció:

Lídia Arbués
Cinta Pujal
Eva Ramírez

Dipòsit Legal: AND.485-2005

No es permet la reproducció total o
parcial del butlletí digital.